



Associazione "Paolo Maruti" ONLUS  
SARONNO

**40° Anniversario: 1977-2017**

Organizzazione con sistema di qualità certificato secondo UNI EN ISO 9001 : 2008  
cert. da SGS n. IT03/0411 - Progettazione ed erogazione di corsi di formazione professionale.

Iscritta nel  
registro Generale  
Regionale del  
Volontariato al  
foglio n. 647  
progressivo 2583  
Sezione C)  
Culturale

## Progetto "Educare con la Cultura"

Con il patrocinio di:



PROVINCIA  
di VARESE

Regione  
Lombardia

### TRADUR QUADRI

*a cura di Vittorio Cozzoli*

Con proiezione di immagini

***Domenica 26 novembre 2017- ore 16***

***Per quei due ai primi passi***

È l'esperimento di Vittorio Cozzoli di far incontrare la luce, il colore e la parola. Un grande artista, alla presenza di un avvenimento o della natura, prova delle emozioni che traduce in un dipinto.

Un poeta, di fronte al dipinto, è catturato da altre emozioni che non sono quelle del pittore e le esprime in poesia.

Presentazione della monografia dove sono rappresentate opere d'arte d'ogni tempo partendo dalle origini dell'uomo che inizia il suo cammino nel mondo dopo la cacciata dal Paradiso terrestre, proseguendo con i capolavori di Kiefer, Giotto, il Boccaccino, Masaccio, Dürer, Bellini, Bosch, Giorgione, Malevic, Chagall, Dali e tanti altri.

In un mondo che si esprime per slogan senza più approfondire i messaggi e/o gli avvenimenti l'Associazione sintetizza la sua opera nello stimolare il pensiero critico delle persone.

L'Associazione Paolo Maruti Onlus, a conclusione della ricorrenza del suo **40<sup>esimo</sup>** anno di attività Vi aspetta!

VITTORIO COZZOLI

*Per quei due, ai primi passi*

TRADUR QUADRI



Associazione 'Paolo Maruti' Onlus

Saronno 2017

*Immagine: Masaccio "Cacciata di Adamo ed Eva dall'Eden"*

### AUDITORIUM Aldo Moro

Viale Santuario, 11 - Saronno (VA) con possibilità di parcheggio gratuito

Ingresso libero

Per maggiori informazioni contattare **ASSOCIAZIONE PAOLO MARUTI ONLUS**

**Orari apertura segreteria:** tutti i giorni dal lunedì al venerdì dalle 09.30 alle 12.30 e dalle 16 alle 19

**Dove siamo:** Vicolo Santa Marta, 9 (angolo Corso Italia in zona pedonale a 400 metri dalla stazione) – Saronno

**Tel.** 02 960 32 49 - **E-mail:** [info@associazionemaruti.it](mailto:info@associazionemaruti.it) - **Sito web:** <http://www.associazionemaruti.it/>



Associazione "Paolo Maruti" ONLUS  
SARONNO

**40° Anniversario: 1977-2017**

Organizzazione con sistema di qualità certificato secondo UNI EN ISO 9001 : 2008  
cert. da SGS n. IT03/0411 - Progettazione ed erogazione di corsi di formazione professionale.

Iscritta nel  
registro Generale  
Regionale del  
Volontariato al  
foglio n. 647  
progressivo 2583  
Sezione C)  
Culturale

**22 settembre 1977:**

**Nasce a Saronno l'Associazione *Paolo Maruti Onlus***

*Quarant'anni di vita operosa dedicata all'elevazione morale, professionale, sociale e alla solidarietà dei cittadini del comprensorio del saronnese.*

Nella sobrietà del suo stile nessuna celebrazione ufficiale, ma un costante ricordo in tutte le manifestazioni programmate nel corso del presente anno:

Formative – culturali – istituzionali – solidali.

L'Associazione presenta il seguito della piccola monografia / antologia "**Il Cristo Giallo - Tradur Quadri**" con una nuova edizione "**Per quei due, ai primi passi**".

Come intendere questo 'tradur quadri' da parte di un poeta, che non è né uno storico né un critico dell'arte? Non come una, inevitabile lettura solo emozionale, ma come una nuova, che cerca di leggere il significato dell'opera. Cerca di mettere in luce perché questa, e non un'altra, ha chiamato a sé il poeta. E', forse, questa del legame personale tra pittore e poeta una via nuova del 'vedere' l'immagine. La perenne contemporaneità dell'opera e delle sua lettura, che rivaluta il legame personale tra chi fa vedere e chi vede è fondamentale per questo 'tradur quadri', così come vissuto dal poeta.

In un mondo che si esprime per slogan senza più approfondire i messaggi e/o gli avvenimenti l'Associazione, con questa pubblicazione, sintetizza la sua opera nello stimolare il pensiero critico delle persone.

Sono qui rappresentate opere d'arte d'ogni tempo partendo dalle origini dell'uomo che inizia il suo cammino nel mondo dopo la cacciata dal Paradiso terrestre, di fronte ad esse il poeta Vittorio Cozzoli prova delle emozioni che ci trasmette in poesia.

Associazione 'Paolo Maruti' Onlus  
Il Presidente  
Egidio Bacchi

**Sostenete la nostra associazione nello sviluppo delle proprie attività mediante:**

- Adesione al **5x1000** nella denuncia dei redditi (indicando nell'apposita casella della dichiarazione dei redditi, il codice fiscale dell'Associazione 00698010121),
- Donazione tramite **bonifico bancario** detraibile nella denuncia dei redditi: Banca Prossima c/c 3850 - Sede Milano - Codice IBAN IT49X0335901600100000003850
- Iscrizione all'associazione in qualità di Socio
- Promozione delle nostre attività culturali e formative.